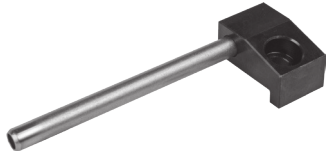


# AU731S



- 1. Required pieces and accessories
- 1. Pièces nécessaires et accessoires
- 1. Notwendige Teile und Zubehör



- 1.1 Coolant pipe Connector for boring Blocks  
Maxi coolant pressure = 70 bar

- 1.1 Ensemble tube-bride de lubrification pour blocs d'alésage sur semelle.  
Pression maxi d'utilisation = 70 bar

- 1.1 Kühlmittelrohrverbindung für Ausdreh-blöcke.  
Max. Wasserdruck = 70 bar

- 2. Coolant pipe Connector assembling instruction
- 2. Montage de l'ensemble tube-bride de lubrification
- 2. Montage der Kühlmittelrohrverbindung

- Note:** The coolant pipe Connector feeds the coolant from the Bridge Bar onto the boring Block (one coolant pipe connector needed for each boring Block to be connected).

- Remarque :** L'ensemble tube-bride de lubrification permet d'ali-menter le bloc d'alésage (chaque bloc d'alésage ne nécessite qu'un seul ensemble tube-bride).

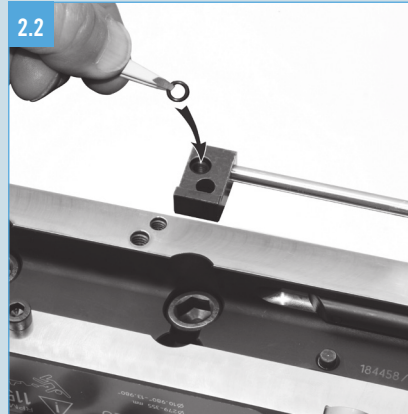
- Anmerkung:** Kühlmittelrohrverbindungen sind für alle Ausdreh-blöcke kompatibel (Je eine Kühlmittelrohrverbindung pro Ausdrehblock ).



- 2.1 Release the coolant channel plugging screw from the Bridge Bar.

- 2.1 Retirer la vis bouchon de l'orifice de sortie du lubrifiant de la semelle.

- 2.1 Dichtschraube vom Kühlkanal-Austritt der Fußplatte entfernen.



- 2.2 Make sure the sealing ring  $\varnothing 6 \times 1.5 \text{mm}$  (part of Connector's delivery content) is in place in connector's body counter-bore.

- 2.2 Placer le joint torique  $\varnothing 6 \times 1.5 \text{mm}$  (joint inclut dans l'ensemble tube-bride) dans le lamage de la bride.

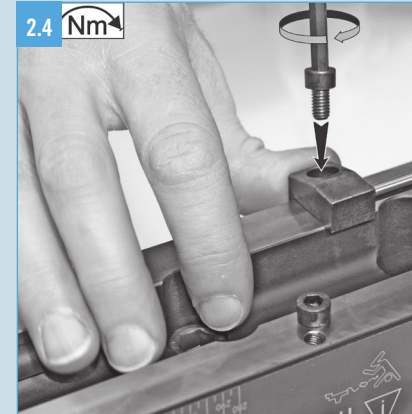
- 2.2 O-Ring  $\varnothing 6 \times 1,5$  (im Lieferumfang enthalten) muss im Einstich des Verbindungsstücks sitzen.



- 2.3 Place the Connector onto Bridge Bar's coolant output channel.

- 2.3 Positionner l'ensemble tube-bride sur l'orifice de sortie du lubrifiant de la semelle.

- 2.3 Kühlmittelrohrverbindung über den Kühlkanal-Austritt einsetzen.



- 2.4 Use the plugging screw from Fig. 1.1 as the Connector locking screw (tightening torque 10Nm).

- 2.4 La vis bouchon est utilisée en tant que vis de fixation (couple de serrage 10 Nm).

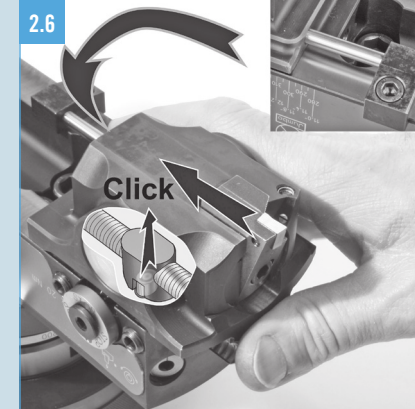
- 2.4 Dichtschraube dient als Klemmschraube (anziehen mit 10Nm).



- 2.5 Release the protecting plug from boring Block's coolant input channel.

- 2.5 Retirer le bouchon de protection du bloc d'alésage.

- 2.5 Dichtstopfen des Ausdrehblockes entfernen.



- 2.6 When sliding the boring Block into the Bridge Bar (see also separate Bridge Bar boring heads assembling instructions), make sure Connector's coolant pipe alignment is in regard to boring Block's coolant input channel.

- 2.6 En couissant le bloc d'alésage sur la semelle s'assurer de l'alignement du tube de lubrification avec l'entrée du canal (voir également notice de montage des têtes à alésage sur semelle).

- 2.6 Beim Einschieben des Ausdrehblockes Fluchtung der Kühlmittelrohrverbindung zum Kühlkanal-Eingang prüfen (siehe auch Montage-Einweisung über Brückenwerkzeuge).

Operating instructions for through coolant supply accessories for Bridge Bar boring heads

Notice d'utilisation pour accessoires de lubrification pour têtes à alésage sur semelle

Betriebsanweisung für nnenkühlungs-Zubehör für Brückenwerkzeuge

WWW.SECOTOOLS.COM

03119343, 60AU731S00700E TRI(02)

© SECO TOOLS AB, 2024.

All rights reserved. Technical specifications are subject to change without notice.

Seco